

Uber en tant que phénomène linguistique du XXI^e siècle, en français et en tchèque

Radka Mudrochová

Rémy Fournier

1 Introduction

La société du XXI^e siècle est profondément marquée par un changement de mode de vie, qu'il s'agisse des nouvelles techniques, technologies, ou façons de vivre. Dans un monde où l'Homme est de plus en plus connecté à soi ou aux autres, la notion de collaboration est entrée pleinement dans le quotidien de tous. Il s'agit d'une notion assez vaste, que nous pouvons explorer à travers une multitude d'exemples tirés de la vie de tous les jours, à travers les expériences quotidiennes de chacun. Cette notion de collaboration, qui s'inscrit dans la pratique humaine du XXI^e siècle, s'inscrit aussi durablement dans la langue du pratiquant, qui doit nommer ses nouvelles pratiques et ses nouveaux modes de vie.

La consommation collaborative, tout d'abord, comme phénomène social neuf, est à l'origine de nouveaux phénomènes linguistiques, propres aux nouvelles pratiques que représentent la couchsurfing, le covoiturage, le colis-voiturage ou encore la location d'appartement sous la forme de l'airbnb. Nous notons aussi l'importance de plus en plus grande des modes de vie collaboratifs, tels le cotravail, la colocation ou encore l'habitat collectif, qui suppose une création lexicale nouvelle. Enfin, la finance collaborative participe aussi à cette émulation linguistique à travers le financement participatif, le prêt d'argent ou encore les monnaies alternatives comme le bitcoin, qui viennent peu à peu installer dans la langue un nouveau lexique afin de combler ce manque linguistique quant aux usages et aux pratiques.

Toutes ces nouvelles formes de vie, de consommation, de financement, sont portées par de grandes entreprises et sociétés qui se sont développées au début du XXI^e siècle et qui n'ont jamais cessé de croître. En France, les stars du secteur se nomment « BlaBlaCar » ou « Le Bon Coin », dans le cadre de la consommation collaborative par exemple (Guillemoles 2013).

Notre étude porte sur l'étude d'une composante de cette nouvelle forme de vie, collaborative, à travers la compagnie *Uber*, célèbre entreprise révolutionnant la forme du taxi contemporain. Notre but était d'analyser les différentes variantes que le mot *Uber* pouvait contenir dans les deux langues, tchèque et française, d'en observer les constructions ainsi que les fréquences.

2 *Uber*: ses origines

Uber est une entreprise américaine, créée en 2009 et lancée à Paris en décembre 2011, qui développe des applications permettant la communication entre des utilisateurs et des conducteurs. Sa notice sur *Wikipédia*, datée de 2015, informe qu'anciennement la société s'appelait *UberCab*, signifiant « meilleur taxi » ou « supertaxi ». La dénomination a été ensuite tronquée en ne gardant que le préfixe anglais (lui-même d'origine germanique signifiant « au-dessus ») emprunté pour former le nom déposé /'u:.bəʔ/ *Uber*.

Selon les auteurs de l'article *7 marques qui ont donné naissance à des verbes* (en ligne), le préfixe *uber* est utilisé dans l'argot américain pour la qualification de supérieur. Le dictionnaire *Oxford English Dictionary* (OED, en ligne) le classifie en tant que « combinaison de forme » avec la signification d'un degré plus élevé, extrême, pour dénoter un exemple exceptionnel ou suprême d'un type particulier de personne ou de chose (cf. la définition infra, figure 1).

Figure 1 : Définition de « uber » dans le dictionnaire *OED*

- 1 Denoting an outstanding or supreme example of a particular kind of person or thing.
'she's a self-proclaimed uberbitch'
'an audience composed largely of ubergeeks'
- 1.1 To a great or extreme degree.
'an uber-cool bar'

En ce qui concerne la présence du préfixe *über* en allemand, cela veut dire dans sa langue d'origine¹, le dictionnaire *Duden* (en ligne) propose de nombreux exemples de son emploi. Si nous limitons la recherche à la formation des noms, le dictionnaire renvoie à trois significations (cf. figure 2) dont la dernière correspond le plus à l'emploi de notre recherche, *Uber* / *UberCab*, en désignant quelqu'un ou quelque chose qui est au-dessus des autres, de tout (des personnes ou des choses).

¹ Le dictionnaire étymologique *Online Etymology Dictionary* (en ligne) précise que la forme provient du proto-germanique *uberi*, ce dernier « emprunté » au proto-indoeuropéen.

Figure 2 : Définition de « über » dans le dictionnaire *Duden* (préfixe über + substantifs)

1. kennzeichnet in Bildungen mit Substantiven ein Zuviel an, von etwas
Beispiel
Überkontrolle, Übersubventionierung

2. kennzeichnet in Bildungen mit Substantiven etwas Übergeordnetes
Beispiel
Überministerium

3. kennzeichnet in Bildungen mit Substantiven jemanden oder etwas als über allem stehende, alles beherrschende [ideale] Figur oder Sache
Beispiel
Überdokter, Überfilm, Übergitarrist, Übermutter

En cherchant la présence du préfixe *uber/über* dans les dictionnaires généraux de langue française (*Le Petit Robert*, *Larousse*), nous notons que ce dernier n’y est pas attesté. Une mention figure dans le *Trésor de la langue française informatisé* (TLFi) sous l’entrée *ubéreux*, du lat. **uber** « abondant, plein » correspondant, en effet, au sens donné à la marque américaine.

Quant à la langue tchèque, elle non plus, n’atteste pas le préfixe *uber/über* dans son système langagier, même si sur *Neomat* (plateforme/dictionnaire de néologismes en tchèque), nous trouvons presque une trentaine de mots formés avec ce préfixe (*über*) dans la signification de supériorité.

3 Méthodologie de recherche

La méthodologie générale puise dans le projet international *EmpNéo* (cf. Sablayrolles 2016: 16-19) faisant partie du projet Néoveille (cf. notamment Cartier 2016) dont les outils ont été également utilisés pour la présente recherche. L’objectif de ces projets consiste en une comparaison des emprunts néologiques dans plusieurs langues. Les mots, dits candidats, qui existent dans toutes les langues du projet (notamment en français, en tchèque et en polonais où il y a une collaboration plus étroite) sont ensuite étudiés plus en détail (cf. Sablayrolles 2016: 13-19). Cette démarche vise à commenter l’état des emprunts choisis pour la recherche dans les langues du projet (1) en observant leur présence dans les dictionnaires soit traditionnels, soit en ligne, dans les archives de presse ou sur Internet ; (2) en mesurant leur fréquence dans chaque langue et chaque média ; (3) en analysant leurs autres dénominations, équivalents ou (4) en se prononçant sur leurs traits morphologiques, phonologiques ou graphiques.

Voici les étapes détaillées de la recherche pour le français (FR) et pour le tchèque (CZ) (avec les mentions de sources utilisées): (1) vérification de la présence des mots dans les dictionnaires traditionnels (FR: *le Petit Robert, Larousse*; CZ: *Databáze heslářů*, disponible sur <http://lexiko.ujc.cas.cz/heslare/index.php>, qui contient les dictionnaires généraux *Příruční slovník jazyka českého* (PSJČ), *Slovník spisovného jazyka českého* (SSJČ), *Slovník spisovné češtiny* (SSČ) et le dictionnaire *Neomat*) et dans les dictionnaires/encyclopedies en ligne (FR: *Wikipédia, Wiktionnaire*; CZ: *Wikipedie, Wikislovník*); (2) vérification de la fréquence des mots dans les archives de presse (FR: *20minutes.fr*; CZ: *Idnes.cz*) dont le choix est subjectif, cependant, ces périodiques ne nous servent qu'à la vérification de la présence et de la fréquence d'emploi de chaque mot et ne reflètent aucune tendance politique de notre part; (3) recherche de la présence et de la fréquence éventuelles dans le corpus linguistique FR: *Araneum Francogallicum II Maximum* (French, 17.09, 8,70 G), CZ: *Araneum Bohemicum* (5,17 G) géré par Vladimír Benko de l'Académie slovaque (disponible sur <http://unesco.uniba.sk/aranea>), et sur la plateforme *Néoveille* (géré par Emmanuel Cartier de l'Université Paris XIII (cf. par exemple Cartier 2016), disponible sur <http://lipn.univ-paris13.fr/neoveille/html/index.php>); *Google Trends* (4) observation de la fréquence sur *Google.fr* (recherche limitée au français et à la France / au tchèque), dont les résultats ne sont pas toujours très fiables, cependant ils nous permettent d'avoir une image globale sur la diffusion des mots étudiés.

Dans la présente contribution, nous n'avons travaillé qu'avec la famille morphologique formée par *Uber* et à partir des mots attestés dans la langue tchèque (dans le dictionnaire de néologismes *Neomat*), nous avons essayé de trouver leurs homologues en français et nous avons procédé à une analyse plus détaillée décrite *supra*, qui nous permet de nous prononcer sur la présence et la diffusion des lexèmes (notamment des composés et des dérivés) formés à partir du nom déposé *Uber*.

4 *Uber* en tchèque

Comme nous avons mentionné *supra*, pour la présente recherche, nous avons puisé les données de départ dans le dictionnaire de néologismes *Neomat*. Ce dernier comporte au total 15 lexies de la famille *uber*. Nous y trouvons 10 dérivations et 5 compositions (cf. la figure 3 *infra*), soit 2 verbes, 9 noms, 3 adjectifs et 1 participe présent.

Figure 3: La famille morphologique de *uber* sur *Neomat*

<i>uberovat</i> (2014)	<i>uberbitva</i> (2017)
<i>uberizovat</i> (2014)	<i>uberdriver</i> (2017)
<i>uberizace</i> (2015)	<i>uberrevoluce</i> (2014)
<i>uberizovaný</i> (2017)	<i>ubersamec</i> (2014)
<i>uberizující se</i> (2015)	<i>uberdružstvo</i> (2018)
<i>uberifikace</i> (2017)	
<i>uberista</i> (2017)	
<i>uberovský</i> (2015)	
<i>uberák</i> (2017)	
<i>protiuberovský</i> (2017)	

En observant la figure, nous pouvons d'abord retenir les datations des lexèmes formés à l'aide de *uber*. Le plus récent, un nom composé daté de 2018, est celui de *uberdružstvo* (« uber-coopérative ») et les plus anciennes dénominations remontent à 2014, il s'agit de deux verbes (leur contexte issu du *Neomat* figure dans l'exemple *infra*) : *uberovat* et *uberizovat* (« ubériser ») et de deux noms composés : *uberrevoluce* (« uber-révolution ») et *ubersamec* (« uber-mâle »).

*Co však nikdo nepředpokládal, že s obrovským množstvím veřejné diskuze o zrovna této službě a s právními záležitostmi s ní spojenými, se pojem "uberovat" nebo spíše "uberizovat" vkrade do jazyka tak silně, že ho dnes uslyšíte i v konverzích, které nemají s dopravou vůbec nic společného. Cokoli co dnes potřebuje revoluci, cokoli zaspalo dobu, cokoli je potřeba zpřístupnit všem a taky cokoli neprobádaného, co se dá dobře zpeněžit, se dnes v Americe **uberizuje**.*

Pour ce qui est d'autres dictionnaires de langue tchèque, une seule entrée, celle de *uberizace* (« ubérisation ») figure dans le dictionnaire des internautes *Čeština 2.0* (Le tchèque 2.0, en ligne) avec la définition qui suit: « la tendance à renforcer l'économie partagée, la perturbation des modèles commerciaux établis ». D'autres dictionnaires consultés (*Wikislovník*, *ABZslovník*) ne reflètent pas les phénomènes de notre étude.

Pour pouvoir nous prononcer sur la fréquence d'emploi et la perspective d'usage des mots construits avec *uber*, nous avons mesuré le nombre d'occurrence dans le corpus *Araneum Bohemicum 5,17 G* (disponible sur : <http://ucts.uniba.sk/aranea/index.html>), dans les archives de presse *Idnes.cz* et sur *Google*, tout en récapitulant les données de la plateforme *Neomat*. Les résultats sont résumés dans le tableau 1.

Tableau 1 : Tableau récapitulatif de la fréquence

Mot	Neomat	Araneum	Idnes	Google
<i>uberovat (2014)</i>	3	0	0	7
<i>uberizovat (2014)</i>	1	0	0	88
<i>uberizace (2015)</i>	9	25	2	3 520
<i>uberizovaný (2017)</i>	9	0	0	1
<i>uberizující se (2015)</i>	1	0	0	0
<i>uberifikace (2017)</i>	1	1	0	46
<i>uberista (2017)</i>	1	0	0	175
<i>uberovský (2015)</i>	1	0	0	3
<i>uberák (2017)</i>	1	0	0	103 (!)
<i>protiuberovský (2017)</i>	1	0	0	0
<i>uberbitva (2017)</i>	1	0	0	2
<i>uberdriver (2017)</i>	1	0	0	472
<i>uberrevoluce (2014)</i>	1	0	0	4
<i>ubersamec (2014)</i>	1	0	0	43
<i>uberdružstvo (2018)</i>	1	0	0	0

Le mot qui affiche le plus de résultats, est celui de *uberizace* (« ubérisation »). *Araneum* comporte un item de son concurrent *uberifikace* (« ubérification ») et le moteur de recherche *Google* comprend d'autres fréquences plus ou moins élevées, dont certaines peuvent être prises en considération pour la lexicalisation, notons par exemple *uberdriver* (le conducteur de *uber*) avec 472 occ., *uberista* (« ubérista ») avec 175 occ. ou le verbe *uberizovat* (« ubériser »). *Uberák* (la personne qui propose ses services via *uber*) est suivi d'un point d'exclamation car il peut comporter d'autres significations homonymiques (*uběrák*) et son résultat est donc peu fiable.

Pour terminer cette présentation sur la famille morphologique de *uber*, nous aimerions souligner que sur la Toile ainsi que dans les médias, il y a un grand nombre de compositions

dont la fréquence est très limitée et elles ne restent que des hapax, en voici quelques exemples en contexte :

*Společnost Uber spustila jedinečnou akci. Kdo si zaplatí, tomu **ubertaxík** přiveze **uberkotě** do **uberkancelu**. Máte dvacet minut si s kořátkem pohrát, pak šofér kotě naláduje do přepravky a hurá na další štaci. Vybrané peníze padnou na benzin, léčbu kočičích traumat a čištění promočených tepichů. **Ubercharita**.* (Source : *Finmag* (en ligne), disponible sur : https://finmag.penize.cz/kaleidoskop/306193-nakladacky-autobus-linky-666#rating306193_44, consulté le 23/10/2018).

5 Uber en français

L'étude de notre corpus français nous a amenés à étudier un total de quatorze termes, divisés dans notre analyse en fonction de leur mode de création : la dérivation et la composition. Nous avons ainsi étudié dix variantes dérivées et quatre variantes composées, comme l'illustre le tableau suivant :

Tableau 2 : variantes étudiées classées en fonction de leur construction

Dérivation	Composition
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ube/ériser ➤ Ube/érisation ➤ Ube/érisateur ➤ Ube/érisant ➤ Ube/érisable ➤ Ubé/erisé ➤ Ubé/eriste ➤ Ubé/erisme ➤ Désubé/eriser ➤ Désubé/érisation 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Uber(-)révolution ➤ Anti(-)uber ➤ Anti(-)ube/ériste ➤ Post(-)ube/érisation

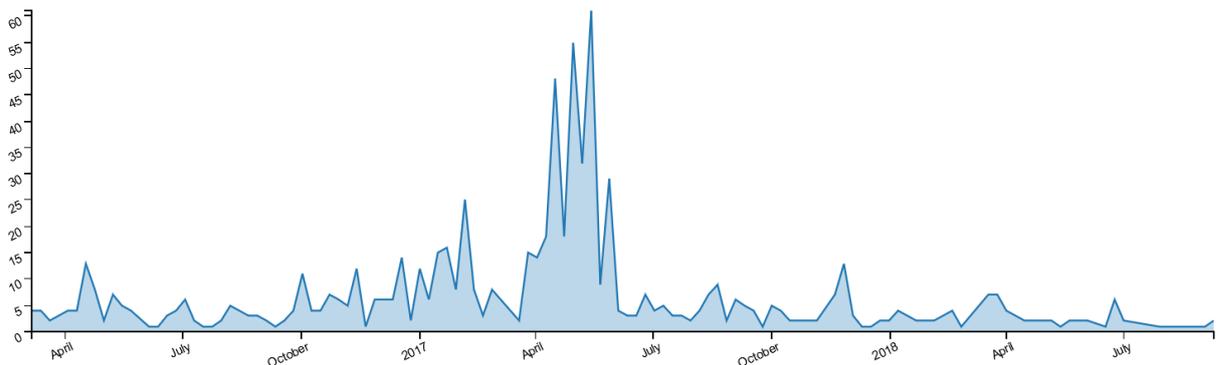
Nous nous sommes attachés à étudier les variantes selon deux grands axes graphiques, à savoir la présence ou non de l'accent sur le *e* de *Uber*, et la former en un ou plusieurs mots des variantes construites par composition. Nous pouvons catégoriser ces variantes selon leur nature : verbes, noms, et adjectifs. Afin de mieux comprendre l'usage et l'apparition de ces différents termes, nous avons analysé leur fréquence à travers quatre sources : le *Wiktionnaire*,

le corpus *Araneum Francogallicum* 8,70 G, le site *20minutes.fr* et le moteur de recherche *Google*.

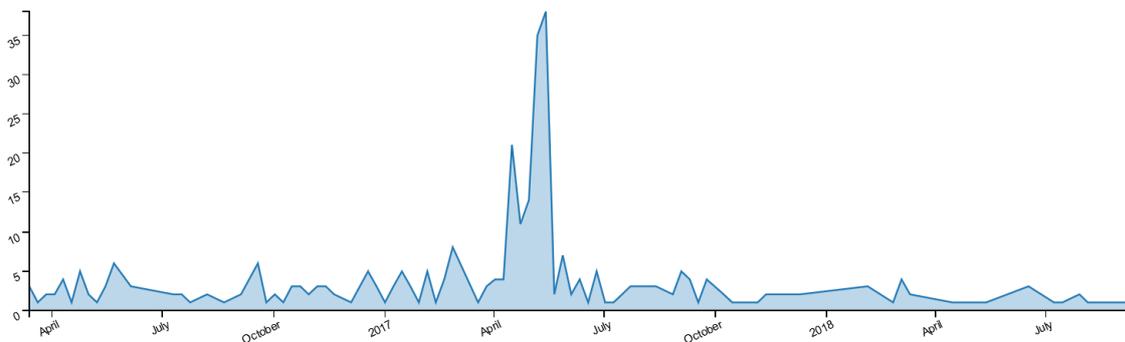
Commençons la présentation par l'opposition de la présence/absence de la forme accentuée.

La plateforme Néoveille (consultée le 13/9/2018) comporte 769 variantes avec *ubér-* contre 319 de *uber-*. Leur répartition dans une période donnée (entre avril 2016 et août 2018) est illustrée par les graphiques 1 (*ubér-*) et 2 (*uber-*)

Graphique 1 : évolution temporelle du formant *ubér-* sur la plateforme Néoveille



Graphique 2 : évolution temporelle du formant *uber-* sur la plateforme Néoveille



Ces données de la plateforme Néoveille témoignent donc de la préférence d'emploi de l'accent dans les mots construits à partir de *l'Uber*. D'après les graphiques, nous pouvons aussi relever des pics temporels dans la presse entre avril et juin 2017, il s'agissait des propos du président français E. Macron envers *l'Uber* et son monde économique partagé.

Si l'on observe les termes dérivés, on note la forte influence du verbe *uberiser/ubériser*, qui comporte deux définitions dans le *Wiktionnaire*, respectivement 131 et 195 occurrences sur *Araneum*, 5 sur *20 minutes.fr* et 420 sur *Google*. Ce terme, qui signifie « modifier un marché ou un domaine en prenant Uber comme exemple » (*Wiktionnaire*), est majoritairement présent

dans la langue française par sa nature à pouvoir être appliqué à une large gamme de domaines ou marchés. On le retrouve même dans *Le Petit Larousse illustré* avec pour définition :

Remise en cause du modèle économique d'une entreprise ou d'un secteur d'activité par l'arrivée d'un nouvel acteur proposant les mêmes services à des prix moindres, effectués par des indépendants plutôt que des salariés, le plus souvent via des plateformes de réservation sur Internet (Petit Larousse illustré, 2017).

Il est à noter que la variante à accent a la préférence des scripteurs, avec une fréquence plus élevée que la variante sans accent. Dans la même logique, le terme *uberisé/ubérisé*, utilisé en tant qu'adjectif, se place dans les variantes les plus fréquentes trouvées lors de notre recherche, renvoyant une fois de plus aux domaines et marchés modifiés selon l'exemple de *Uber*.

Deux autres termes, sous les formes *uberisation/ubérisation* et *uberisateur/ubérisateur*, se retrouvent aussi pleinement dans notre corpus. Le premier signifie le phénomène d'ubériser un marché ou un domaine, alors que le second est à la fois utilisé comme un nom commun reflétant l'outil qui ubérise, ou comme un adjectif qualifiant un outil ou une technique qui ubérise un domaine ou un marché. Ces deux termes ont eux aussi la préférence de l'accent, et se retrouvent notamment en grande fréquence sur *Google*, avec respectivement 270 et 320 occurrences.

Outre ces dérivations majeures, nous avons remarqué la présence de deux termes uniques, qui ne se retrouvent pas en langue tchèque, ayant une construction sur la base du préfixe *dé-* : *désuberiser/désuberiser* et *désuberisation/désuberisation*. Ces deux termes sont respectivement les formes verbale et nominale de l'idée d'inverser le processus enclenché par une ubérisation. On les retrouve quasi exclusivement sur le moteur de recherche *Google*, souvent le signe qu'il s'agit de termes qui ne sont pas encore fixés dans la langue ou les dictionnaires, mais marqueur d'une tendance linguistique actuelle.

Les autres termes observés restent minimes dans leur fréquence mais se regroupent tous soit sous l'angle de l'action d'ubériser ou de l'outil ou la technique qui va ubériser un domaine d'activité ou un marché, donnant par exemple les termes *ubérisant* ou *ubériste*.

Du côté des compositions, nous remarquons que les variantes sont à la fois moins nombreuses et moins fréquentes dans notre corpus. Nous avons analysé quatre variantes : *uber-révolution*, *anti-uber*, *anti-ubériste* et *post-ubérisation*. Les deux termes le plus souvent rencontrés ont été les termes *uber-révolution* et *anti-uber*, mais le problème posé a été de dissocier l'emploi français du mot de l'emploi anglais, massivement présent sur Internet et les

réseaux sociaux. Nous avons observé 90 occurrences du premier terme pour 110 occurrences du second sur *Google*, et le terme *anti-uber* a été observé entre deux et douze fois selon sa graphie sur *Araneum* (*antiuber* ou *anti-uber*). Ceci montre que la création du terme est riche et variée en termes de graphie. Ce terme précis renvoie à une réaction de rejet de cette nouvelle forme de modification du marché ou du domaine d'activité, et peut renvoyer au rejet du modèle économique d'*Uber*, comme ce fut le cas en France lors de la grève des taxis parisiens en 2016, année durant laquelle l'utilisation du terme a considérablement augmenté. Dans le prolongement du terme *anti-uber*, nous trouvons la composition *anti-ubériste* qui, bien que moins fréquente, cible la personne qui régit avec rejet quant à ce nouveau modèle économique.

Précisons que même si les compositions sont minoritaires, les deux compositions *uber-révolution* et *anti-uber* sont plus fréquentes que certaines dérivations (comme par exemple *ubérisme* ou *ubérisant*). Une autre composition a trouvé un certain écho dans notre travail : *post-ubérisation*. Celle-ci a été observée une fois au sein du corpus *Araneum* et pour 40 occurrences sur *Google*, et, à la manière de la dérivation qu'est *dés-ubérisation*, témoigne d'un phénomène résultant de l'action d'ubériser un marché ou un domaine d'activité. Qu'il s'agisse donc de termes dérivés ou composés, nous pouvons dire que chaque variante du mot *Uber* est à prendre en compte avec le contexte qui l'a vu naître, parfois informatif, parfois contestataire, mais toujours actuel et actualisé, comme en atteste le tableau récapitulatif suivant:

Tableau 3 : tableau récapitulatif des fréquences en français

Mot (sans accent/avec acc.) (en un mot/trait d'un./espace)	Wiktionnaire	Araneum	20minutes.fr	Google
<i>ube/ériser (2014)</i>	2	131/195	5	420
<i>ube/érisation (2016)</i>	1	1057/1759	151	270
<i>ube/érisateur (2015)</i>	0	1/5	0	320
<i>ube/érisant (2016)</i>	1	5/5	0	72
<i>ube/érisable(2015)</i>	0	1/6	0	170
<i>ube/érisé (2014)</i>	1	18/84	28	460
<i>ube/ériste (2015)</i>	0	1/0	0	100
<i>ube/érisme (2015)</i>	0	1/0	0	25
<i>dés-ube/ériser (2015)</i>	0	0/0	0	21
<i>dés-ube/érisation (2015)</i>	0	0/0	0	180
<i>uber(-)révolution (2015)</i>	0	0/0/0	0	90
<i>anti(-)uber (2016)</i>	0	2/8/12	21	110
<i>anti(-)ube/ériste (2016)</i>	0	0	0	1
<i>post(-)ube/érisation (2016)</i>	1	0/1/0 0/1/0	0	40

Étant donné que les mots *ubériser* et *ubérisation* trouvent une entrée dans les dictionnaires de langue générale, nous avons décidé d'effectuer une recherche plus détaillée dans le corpus *Araneum* pour pouvoir nous prononcer sur le contexte de ces mots.

Comme nous l'avons déjà mentionné, le verbe *ubériser* contient 195 résultats dans le corpus *Araneum*, dont les collocations les plus fréquentes (des rangs de 5 à gauche et à droite, alignées d'après logDice) sont résumées par la figure 4.

Figure 4 : les collocations de *ubériser* dans le corpus *Araneum* (logDice)

	Cooccurrence count	Candidate count	T-score	MI	logDice
P N ubérisation	4	1,519	1.999	16.841	6.256
P N Uber	11	14,553	3.316	15.040	4.611
P N Macron	9	98,475	2.999	11.992	-1.579
P N start-up	3	52,940	1.731	11.303	0.887
P N Faut-il	4	80,208	1.999	11.118	0.705
P N verbe	5	196,691	2.234	10.146	-0.265
P N rêver	4	397,404	1.995	8.810	-1.600
P N profession	3	323,739	1.727	8.690	-1.720
P N craindre	3	358,556	1.727	8.543	-1.867
P N assurance	6	736,987	2.442	8.504	-1.906
P N avocat	3	476,862	1.725	8.132	-2.278
P N secteur	9	1,442,737	2.989	8.119	-2.290
P N transformer	4	714,996	1.991	7.962	-2.447
P N peur	5	917,693	2.226	7.924	-2.486
P N société	16	3,115,287	3.982	7.839	-2.571
P N marché	10	2,093,584	3.147	7.734	-2.675
P N train	4	851,569	1.990	7.710	-2.700
P N numérique	3	799,982	1.721	7.385	-3.025
P N vouloir	22	6,068,705	4.661	7.336	-3.073
P N banque	3	887,431	1.720	7.236	-3.174
P N transport	3	918,884	1.720	7.185	-3.224
P N client	4	1,730,349	1.980	6.687	-3.722
P N lancer	3	1,450,904	1.713	6.526	-3.883
P N faire	56	31,007,096	7.390	6.331	-4.078
P N entreprise	5	3,259,796	2.203	6.096	-4.314
P N terme	3	2,016,230	1.705	6.052	-4.358

Nous pouvons constater que le verbe en question est souvent mis en contexte avec des termes économiques (*start-up*, *profession*, *secteur*, *assurance*, *avocat*, *société*, *banque*, *entreprise*, etc.), nous y trouvons également le nom du président français, E. Macron, et d'un autre côté, il y a des mots exprimant des sentiments : *peut*, *craindre* ou *rêver*.

Pour ce qui est des collocations du nom *ubérisation*, nous remarquons d'autres types de termes, souvent d'autres noms en -tion : *robotisation*, *digitalisation*, *disruption*, etc., des notions spécifiques exprimant la mission de *Uber*: *auto-entreprenariat*, *collaborative* ou *désintermédiation*.

Ainsi, soulignons le mot néologisme, un terme linguistique, qui apparaît souvent dans le contexte de *l'ubérisation* (cf. figure 5).

Figure 5 : Les collocations du nom *ubérisation* dans le contexte du néologisme (*Araneum*)

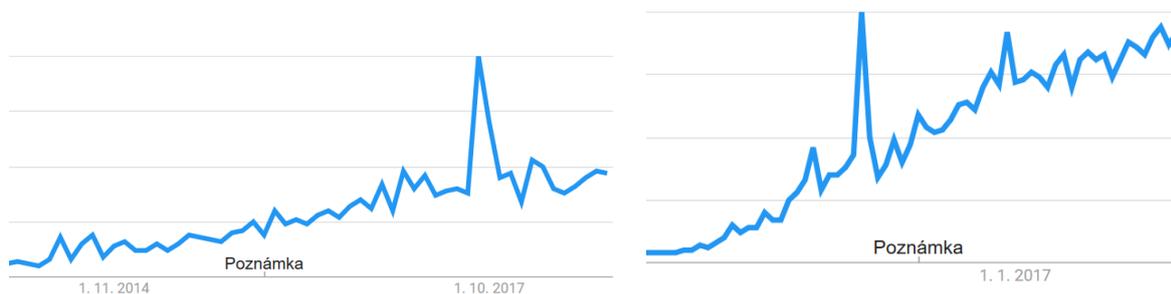
Query ubérisation 1,759 > Positive filter (excluding KWIC) néologisme 14 (0.00 per million) ⓘ	
e-rse.net ...	l'ubérisation de l'économie ? ¶ Définition de l' ubérisation ¶ Le néologisme ubérisation a été formé à partir
e-rse.net ...	? ¶ Définition de l'ubérisation ¶ Le néologisme ubérisation a été formé à partir du nom de la société Uber,
hervecauss...	de nombreuses façons, jusqu'au néologisme " ubérisation " qui, en général, désigne une
oclibertai...	des principaux acteurs comme Uber ou Airbnb. ¶ L' ubérisation (un néologisme devenu tellement populaire qu'
rh.sia-par...	n'en fallait pas plus pour que le néologisme d'« Ubérisation » n'apparaisse, effrayant jusqu'à Maurice
hervecauss...	des services juridiques professionnel). L' ubérisation est un néologisme très récent créé à partir de l'
actu.dallo...	quelques observations sur le néologisme « ubérisation » qui est de plus en plus utilisé, et pas
jbbaudot.f...	au cœur de nouveaux rapports économiques. L' ubérisation est un néologisme né des pratiques de la société
spark-avoc...	synonyme de concurrence déloyale, le terme d' ubérisation est un néologisme dérivé d'Uber, start'up
education-...	de plus en plus à une ubérisation de la société. ¶ Ubérisation Etymologie : néologisme provenant du nom de l'
nrj.fr	être dans les délais de remboursement. ¶ ≡ [...] Le terme ubérisation est un néologisme . Il est apparu en 2014 avec l'
entrepren...	avec Denis Jacquet de l'Observatoire de l' Ubérisation , ce néologisme désigne tous « les changements
welcometot...	, aide les très jeunes entreprises à se créer. ¶ Ubérisation : Néologisme créé en décembre 2014 par Maurice
upvh.fr	de projet au pôle numérique Drôme Le néologisme Ubérisation désigne la transformation rapide d'une

6 Conclusion

Nous remarquons ainsi que la création de variantes est plus marquée en français qu'en tchèque, avec une fréquence plus élevée ce qui est peut-être causé par la différente vitesse de l'évolution des tendances dans la société.

Prenons l'exemple des données de l'outil *Google Trends* grâce auquel nous pouvons observer les recherches des mots clés des internautes et donc prononcer l'hypothèse que les phénomènes socio-culturels, voire socio-économiques ont un impact plus rapide sur la société française que sur celle des Tchèques. Les deux graphiques infra montre l'intérêt pour le mot *u/Uber* en tchèque (à gauche) et en français (à droite).

Graphique 3 : L'intérêt pour le mot *u/Uber* en tchèque et en français (*Google Trends*)



Si l'on se concentre sur la création même, nous pouvons observer que la préférence est en français donnée aux créations à accents et à la dérivation qui constitue la majorité des termes du corpus. Enfin, il faut mettre en évidence que le français comporte des formations uniques, que nous ne retrouvons pas en tchèque, à travers l'utilisation du préfixe *dé*.

En revanche, en tchèque, il y a plus de mots attestés dans le corpus métalinguistique (*Neomat*), cependant après une analyse linguistique plus détaillée, nous observons un certain nombre de créations classées d'hapax. De ce point de vue, nous révélons les mots *uberizace* (« ubérisation ») et *uberizovat* (« ubériser ») comme des perspectives pour une codification, lexicalisation future dans la signification plus générale de libéralisation/libéraliser du/le marché par l'économie partagée.

En somme, les différentes variantes d'*Uber* montrent l'appropriation sociale d'un terme à travers une période fortement contextualisée. Cette appropriation sociale n'est pas sans conséquence sur la langue et sur son évolution, nous pouvons donc nous demander si ce phénomène ira croissant au fil du temps, qu'il s'agisse de variantes affiliées à *Uber*, ou de variantes du futur phénomène collaboratif.

Bibliographie/sitographie

- 1 *20minutes*. [en ligne] disponible sur: <https://www.20minutes.fr/>, cité le 28/10/2018.
- 2 *ABZ slovník* [en ligne] disponible sur: <https://slovník-cizich-slov.abz.cz/>, cité le 28/10/2018.
- 3 Bauchard, Florence/Lesniak, Isabelle/De Meyer, Karl (2016) : 7 marques qui ont donné naissance à des verbes. – In: *Les Échos.fr* [en ligne] disponible sur: https://www.lesechos.fr/09/09/2016/LesEchosWeekEnd/00044-010-ECWE_7-marques-qui-ont-donne-naissance-a-des-verbes.htm#, cité le 28/10/2018.
- 4 Cartier, Emmanuel (2016): Néoveille, système de repérage et de suivi des néologismes en sept langues. – In: *Neologica* 10, 101-131.
- 5 *Čeština 2.0*. [en ligne] disponible sur: <https://cestina20.cz/>, cité le 28/10/2018.
- 6 *Corpus Aranea* [en ligne] disponible sur: <http://ucts.uniba.sk/aranea/index.html>, cité le 28/10/2018.
- 7 *Databáze heslářů* [en ligne] disponible sur: <http://lexiko.ujc.cas.cz/heslare/>, cité le 28/10/2018.
- 8 *Duden* [en ligne] disponible sur: <https://www.duden.de/>, cité le 28/10/2018.
- 9 *Google Trends* [en ligne] disponible sur: <https://trends.google.com/trends/>, cité le 28/10/2018.

- 10 Guillemoles, Alain (2013): L'économie collaborative bouscule les règles. – In : *La Croix* [en ligne] disponible sur: <https://www.la-croix.com/Solidarite/Dans-l-economie/L-economie-collaborative-bouscule-les-regles-2013-09-02-1005542>, cité le 28/10/2018.
- 11 Hildenbrand, Zuzana/Kacprzak, Alicja/Sablaylorles, Jean-François (2016): *Emprunts néologiques et équivalents autochtones en français, en polonais et en tchèque*. Limoges: Lambert Lucas.
- 12 *Idnes.cz* [en ligne] disponible sur: <https://www.idnes.cz/>, cité le 28/10/2018.
- 13 *Larousse* [en ligne] disponible sur: <http://larousse.fr/>, cité le 28/10/2018.
- 14 *Le Petit Robert* [en ligne] disponible sur: <https://pr.bvdep.com/robert.asp>, cité le 28/10/2018.
- 15 *Néoveille* [en ligne] disponible sur: <https://lipn.univ-paris13.fr/neoveille/html/login.php?action=login>, cité le 28/10/2018.
- 16 *Online Etymology Dictionary* [en ligne] disponible sur: <https://www.etymonline.com/>, cité le 28/10/2018.
- 17 *Oxford English Dictionary* [en ligne] disponible sur: <https://en.oxforddictionaries.com>, cité le 28/10/2018.
- 18 Pleska, Gabriel/Vlnas, Martin (2015): Nakládačky: Autobus linky 666. – In : *Finmag* [en ligne] disponible sur: https://finmag.penize.cz/kaleidoskop/306193-nakladacky-autobus-linky-666#rating306193_44, cité le 28/10/2018.
- 19 *Slovník současné češtiny* [en ligne] disponible sur: <https://www.nechybujte.cz/slovník-soucasne-cestiny>, cité le 28/10/2018.
- 20 *Trésor de la langue française* [en ligne] disponible sur: <http://atilf.atilf.fr/>, cité le 28/10/2018.
- 21 *Wikipédia* [en ligne] disponible sur: <http://wikipedia.fr/index.php>, cité le 28/10/2018.
- 22 *Wikipedie* [en ligne] disponible sur: https://cs.wikipedia.org/wiki/Hlavn%C3%AD_strana, cité le 28/10/2018.
- 23 *Wikislovník* [en ligne] disponible sur: https://cs.wiktionary.org/wiki/Wikislovn%C3%ADk:Hlavn%C3%AD_strana, cité le 28/10/2018.

24 *Wiktionnaire* [en ligne] disponible sur:

https://fr.wiktionary.org/wiki/Wiktionnaire:Page_d%E2%80%99accueil, cité le 28/10/2018.